



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

HERBSTKONZERT
"IL PASSATEMPO" AUS DRESDEN

Dorfkirche Arnsdorf
29. OKTOBER 2023 UM 17 UHR

SIE HÖREN MUSIK AUS 4 JAHRHUNDERTEN
U.A. VON HÄNDEL, DVORAK, LEHAR, ELGAR, HAYDN, BARTOK,
ABER AUCH UNBEKANNTEN KOMPOSITEN DES 20 UND 21. JAHRHUNDERTS.

Ev.-Luth. Kirchengemeinschaft Massena, Ev.-Luth. Kirchengemeinde Arnsdorf - Fischbach - Wallroda

Freie Fahrt auf der neuen Ortsumgehung für Leppersdorf

Mit der Verkehrsfreigabe am Montagnachmittag sind die Hauptbauleistungen für die Ortsumgehung Leppersdorf abgeschlossen worden. Am Samstag, dem 14.10.2023, wurde im Rahmen eines kleinen Bürgerfestes mit Ministerpräsident Michael Kretschmer und Verkehrsminister Martin Dulig sowie Vertreterinnen und Vertretern des Landkreises, der umliegenden Gemeinden, der Unternehmen der Region sowie der beteiligten Planer und Baufirmen der Abschluss des Großprojektes gefeiert.

„Die Dresdner Ostumfahrung ist ein bedeutendes Infrastrukturvorhaben für die gesamte Region“, sagt Ministerpräsident Michael Kretschmer, „Mit der Fertigstellung der Ortsumgehung Leppersdorf und der damit verbundenen Anbindung an die Autobahn A4 ist nun ein wichtiger Teilabschnitt abgeschlossen. Für die Menschen, die hier leben, bedeutet das eine deutliche Entlastung, mehr Sicherheit in der Ortschaft und nicht zuletzt eine Steigerung der Lebensqualität.“

„Mit der Fertigstellung der Ortsumgehung Leppersdorf sind wir der Gesamtfertigstellung wieder ein großes Stück näher gekommen. In den Neubau der Ostumfahrung hat der Freistaat bereits 200 Millionen Euro investiert, mit der Fertigstellung der beiden noch ausstehenden Abschnitte werden es voraussichtlich rund 300 Millionen Euro sein“, so Verkehrsminister Martin Dulig. „Bis zur Genehmigung und schließlich Umsetzung eines solch komplexen Großprojektes ist es ein langer Weg und es sind viele Interessen zu berücksichtigen. Deshalb gilt mein Dank an dieser Stelle dem Team des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr, das das Projekt mit großem Engagement vorangetrieben hat. Aber auch ein herzliches Dankeschön an die Anwohnerinnen und Anwohner für ihre Geduld während der langen Bauphase, die nun hoffentlich mit der ersehnten Entlastung und Verkehrsberuhigung in Leppersdorf belohnt wird.“



„Man kann nicht in die Zukunft schauen, aber man kann den Grund für etwas Zukünftiges legen - denn Zukunft kann man bauen“, sagte einst der französische Schriftsteller Antoine de Saint-Exupéry. Mit einem symbolischen Banddurchschnitt wurde das Bauprojekt offiziell abgeschlossen.

Kulturverein Arnsdorfer Land e.V.

HALLOWEEN

Hallo kleine & große Geister!

am 30.10.2023

14. Halloweenfest

ACHTUNG! von 16:30 - 19:00 Uhr
im und um dem Dorfgemeinschaftshaus Fischbach

Großer Kürbiswettbewerb

Die Plätze 1 - 3 werden prämiert für den schönsten mitgebrachten selbst gestalteten Kürbis.
Buntes Spiel & Spaß / Kutschparties am Lagerfeuer
Wer im Kostüm erscheint, bekommt eine kleine Überraschung.
Für das heilige Wohl ist in warmer und kalter Form gesorgt
Wir freuen uns auf Euch.

!!! Eintritt frei !!!

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

21.10. + Praxis Dr. med. dent. Thomas Hoch
22.10. Macherstr. 59, 01917 Kamenz Tel. 03578 / 788 38 10

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

21.10.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/589 15
22.10.	Ost-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 12 66
23.10.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/700 11
24.10.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
25.10.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
26.10.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 6-0
27.10.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

20.10. - 27.10.23: Herr DVM Jakob, Radeberg
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen Tel. 035973 2830
wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

Beilagenhinweis Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg



Zur feierlichen Fertigstellung der S95, Neubau Radeberg - A 4, begrüßt Dr. Saskia Tietje, Präsidentin des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr, die Gäste des kleinen Bürgerfestes.



Vor gut 6 Jahren begann das Bauprojekt. Eine Besucherin zeigte Minister Dulig einige Erinnerungsfotos von dem lang ersehnten Baubeginn.

Die Freigabe der Anbindung von Leppersdorf an den neuen Kreisverkehr und die Freigabe der neuen A 4-Anschlussstelle Pulsnitz (Fahrtrichtung Görlitz) erfolgte am Montag, dem 16. Oktober 2023.

Daten und Fakten zum Vorhaben
Im September 2017 fand der feierliche Baubeginn für den Neubau der Ortsumgehung Leppersdorf statt. Das Projekt umfasst den Neubau der S 95 (S 177) zwischen Radeberg und der A 4 auf einer Länge von 5,3 Kilometern. Zur Anbindung an die A 4 wurde eine neue Anschlussstelle errichtet, die bestehende Anschlussstelle Pulsnitz wird zurückgebaut. Weiter nördlich erfolgte der Anschluss an die bestehende S 95 auf einer Länge von weiteren rund 1,4 Kilometern. Die Gesamtbaukosten belaufen sich auf rund 65 Millionen Euro.



„Die Dresdner Ostumfahrung ist ein bedeutendes Infrastrukturvorhaben für die gesamte Region“, erklärte Ministerpräsident Michael Kretschmer in seiner Ansprache.



Martin Dulig, Staatsminister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr erklärte: „Mit der Fertigstellung der Ortsumgehung Leppersdorf sind wir der Gesamtfertigstellung wieder ein großes Stück näher gekommen.“



Am 08. September 2017 erfolgte der 1. Spatenstich für die Ortsumgehung. (Foto: Archiv)

In der ersten Hälfte der Bauzeit wurden die Ingenieurbauwerke einschließlich der Regenrückhaltebecken und Hochwasserschutzanlagen hergestellt. Insgesamt befinden sich entlang der gesamten Baustrecke 14 Ingenieurbauwerke unterschiedlicher Bauart. Drei dieser Brückenbauwerke dienen als Querungshilfen und damit dem Schutz von Fledermäusen. Darüber hinaus wurden vier Regenrückhaltebecken und 16 Durchlässe für Amphibien und Fischotter errichtet. Eine Besonderheit stellen die beiden Hochwasserschutzbauwerke dar. Diese wurden in den Straßendamm integriert und schützen die Gemeinde Wachau vor zukünftigen Hochwässern. Insgesamt wurde für die Gewässer „Fauls Floß“ und „Kleine Röder“ ein Hochwasserrückhaltevolumen von ca. 100.000 m³ geschaffen. Betrieben werden die Anlagen von der Gemeinde Wachau.

Im November 2021 konnte der Abschnitt von Radeberg bis Abzweig Leppersdorf für den Verkehr freigegeben werden. Im November 2022 erfolgte die Teilverkehrsfreigabe für den Bereich Abzweig Leppersdorf bis Anschlussstelle Pulsnitz und weiter bis zum Kreisverkehr in Richtung Pulsnitz einschließlich der Anschlussstelle in Richtung Dresden.

Ausblick
Die Ostumfahrung ist eine der wichtigsten Verkehrsachsen in der Region. Sie wird je nach Abschnitt täglich von 7.000 bis 14.000 Fahrzeugen, darunter bis zu 1.000 Lkw, befahren. Die Verkehrsprognose geht für das Jahr 2030 von bis zu 19.000 Fahrzeugen pro Werktag aus. Mit der Fertigstellung des Abschnitts wird ein weiteres Teilstück der insgesamt rund 33 Kilometer langen Ostumfahrung Dresdens zwischen der A 17 und der A 4 für den Verkehr freigegeben. Insgesamt sind bisher rund 23 Kilometer der Ostumfahrung realisiert. Die bisherigen Gesamtbaukosten belaufen sich auf rund 200 Millionen Euro. Von der Gesamtstrecke fehlen noch zwei Abschnitte.

Zum einen ist das die Ortsumgehung Wünschendorf / Eschdorf. Das Vorhaben ist im Bau. Erste Ingenieurbauwerke sind bereits realisiert. Der zweite und letzte Abschnitt ist die „Verlegung südlich Großberkmannsdorf“. Hier läuft derzeit das Genehmigungsverfahren bei der Landesdirektion Sachsen.

Text: Sächs. Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr
Fotos: Red.

Elefant ist vor Ort und online
Gutschein auf Seite 3

Abholung oder Lieferservice
Ihre Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben. (Alexis Carrel)

Allen Jubilaren, die in der Zeit vom **23.10.** - **29.10.2023** ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf

Sehr geehrte Ortschaftsräte,
sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

20. Sitzung

Gremium Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf
Sitzungstermin Donnerstag, 26. Oktober 2023, 19.00 Uhr
Ort Kleinwolmsdorf, Geschwister-Scholl-Str. 11
Raum Beratungsraum

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit durch die Ortsvorsteherin
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 19. öffentlichen OR-Sitzung

vom 14.09.2023

4. Fragen der Einwohner gemäß §44 Abs. 3 SächsGemO
5. Beschluss zu den Sitzungsterminen des OR Kleinwolmsdorf 2024 – erste Jahreshälfte
6. Vorberatung zum Antrag der Fraktion der AfD zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf hinsichtlich der Streichung des dritten Teils „Ortschaftsverfassung“
7. Beratung zum Radweg nach Arnsdorf
8. Information zum ehemaligen Gasthof Kleinwolmsdorf
9. Verschiedenes
10. Anfragen der Ortschaftsräte

Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

Stellenausschreibung

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stelle in Teilzeit (30h) unbefristet zu besetzen

Assistenz des Bürgermeisters (m/w/d)

Die wesentlichen Aufgaben sind:

- Selbstständige Organisationssteuerung im Tagesgeschäft
- * Postein- und Postausgang,
- * Bearbeitung zentraler Emaileingang
- * Telefondienst,
- * Dokumentenverwaltung und -archivierung,
- * Schriftverkehr für den Bürgermeister
- Sitzungsdienst
- * Vorbereitung von Sitzungsunterlagen und Protokollerstellung,
- * Protokollführung Gemeinderat und Ausschüsse
- * Protokollführung bei internen Dienstberatungen
- Koordinierung und Organisation von Terminen und Dienstreisen des Bürgermeisters
- Abrechnung der Sitzungsgelder/Entschädigungen
- Abwicklung des Publikumsverkehrs sowie Besucher- und Gästebetreuung
- Vor- und Nachbereitung des Besprechungsraumes bei allen anstehenden Terminen
- Mitwirkung bei Präsentationen und Ehrungen
- Mitwirkung bei der Durchführung von Veranstaltungen

Die Stelle erfordert:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten oder Bürokauffrau/Bürokaufmann bzw. Kauffrau/ Kaufmann für Büromanagement
- Beherrschung der deutschen Rechtschreibung und Grammatik
- sicherer Umgang mit dem PC sowie den gängigen MS-Office Programm
- ein hohes Maß an Zuverlässigkeit und kommunikativen Kompetenzen sowie ein ausgeprägtes Organisationstalent

Frank Eisold, Bürgermeister

Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 27.09.2023

Beschluss-Nr. SR059-2023

Der Stadtrat beschließt die Aufhebung des Erbbaurechtsvertrages UR-Nr. 1315/2019 vom 23.08.2019.

Beschluss-Nr. SR060-2023

Gemäß § 34 (1) SächsEigBVO stellt der Stadtrat den Jahresabschluss zum 31.12.2022 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg fest.

Der Stadtrat beschließt:

1. den Jahresüberschuss in Höhe von 360.230,70 EUR auf neue Rechnung vorzutragen,
2. die Entlastung der Betriebsleitung für das Geschäftsjahr 2022.

Beschluss-Nr. SR063-2023

Der Stadtrat beschließt, den Oberbürgermeister der Großen

Kreisstadt Radeberg, Herrn Frank Höhme, mit der Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung Allianz Sichere Sächsische Kommunen (ASSKomm) zwischen der Großen Kreisstadt Radeberg, dem Landespräventionsrat Sachsen und der Polizeidirektion Görlitz zu beauftragen.

Beschluss-Nr. SR064-2023

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe Tief- und Landschaftsbauarbeiten für die Schaffung weiterer PKW-Stellplätze auf der Freifläche Pulsnitzer Straße 46.

In Höhe von 494.463,98 € an die Firma:

Wehnert GmbH, Hauptstraße 4, 01920 Crostwitz, OT Horka

Frank Höhme, Oberbürgermeister

Es ist eine Anmeldung erforderlich. Diese erfolgt vorab bei der Deutschen Rentenversicherung 03578 / 310217 (Versichertenberater Wolfgang Deißler).

Hinweis: Aufgrund der geburtenstärkeren Jahrgänge werden derzeit ausschließlich Rentenansprüche bearbeitet. Bitte haben Sie Verständnis, wenn daher Termine für Beratungen nur im Zusammenhang mit der Vorbereitung von Rentenansprüchen zur Verfügung stehen.

Stadtverwaltung Radeberg

Rentenantragstellung im Rathaus

Als Service der Deutschen Rentenversicherung können Rentenansprüche im Rathaus in Radeberg beim monatlichen Rentensprechtag gestellt werden. Die Rentenantragstellung ist für alle Rentenarten möglich (z.B. Altersrenten, Hinterbliebenenrenten, Erwerbsminderungsrenten) sowie für alle Rentenversicherungsträger (z.B. Bund, Mitteldeutschland). Formulare sind nicht vorab auszufüllen (elektronische Antragsaufnahme beim Termin).

Die nächstmöglichen Termine sind am:

14. Dezember 2023 und 11. Januar 2024

Kurz und knapp aus dem Rödertal

10. Dorfweihnacht Großerkmannsdorf 02.12.2023

Es war einmal...
...zu der Zeit, da das Wünschen noch half.

Ja, wann war das doch gleich?

Vor 1 Jahr? Vor 10 Jahren? Vor 50 Jahren?

Zu unserer 10. Dorfweihnacht in Großerkmannsdorf soll wieder eine kleine Ausstellung gehören. In diesem Jahr sollen erfüllte Weihnachtswünsche alle Neugierigen erfreuen. Wir bitten deshalb Alt und Jung, Groß und Klein um Mithilfe!

Wer hat geliebte oder ungeliebte Weihnachtsgaben vergangener Jahre, die er oder sie für die Ausstellung zur Verfügung stellen würde?

Puppen, Teddys, Lokomotiven, Bausteine, Nintendo, Walkman, Bücher, Spiele, Krawatten, Skier, Bügeleisen, Bohrmaschinen usw. - alles ist willkommen. Die Gegenstände können im Ortsamt Großerkmannsdorf zu den üblichen Öffnungszeiten unter Angabe des Namens und der Adresse abgegeben und nach der Dorfweihnacht auch wieder abgeholt werden.

Einsendeschluss ist am Dienstag, dem 21.11.2023. Die Rückgabe erfolgt ab Montag, dem 04.12.2023.

Auf viele Einsendungen freut sich das Team Dorfweihnacht Großerkmannsdorf

Foto: Stefan Schwehofer (pixabay)



Bigband des HGR hilft der Großröhrsdorfer Kirchgemeinde



Die Musikerinnen und Musiker der HGR Bigband, hinten rechts die Bigband-Leiter Karsta Piwonka und Thomas Rentsch, erste Reihe v. l.: Jan Ebner und Kara Slesazek; mit Scheck: Josias Kaiser (Kirchenvorsteher), Dr. Andreas Hantsch (Vorsitzender des Fördervereins), Johannes Hartmann (Kirchvorsteher), Foto: Ines Kobisch

Stellen Sie sich vor, Ihnen passiert etwas Schreckliches, doch niemand steht Ihnen bei. Als Anfang August dieses Jahres die Großröhrsdorfer Stadtkirche durch gezielte Brandstiftung nahezu komplett zerstört wurde, löste das vielerorts Fassungslosigkeit aus. Auch die Schülerinnen und Schüler des Radeberger Humboldt-Gymnasiums blickten mit Entsetzen, aber auch Mitgefühl auf die Menschen im Nachbarort, die nicht nur ein Gebäude, sondern auch ein Stück ihrer Identität verloren hatten. Sehr bald äußerten die Musikerinnen und Musiker der Bigband, dass sie ein Benefizkonzert zugunsten der Großröhrsdorfer Kirchgemeinde nach dem Brand spielen wollen. So organisierten die Musiker Jan Ebner (Violine) und Kara Slesazek (Klarinette/Saxophon) ein buntes musikalisches Programm, kulinarische Höhepunkte und gestalteten Plakate und Einladungen. Die involvierten Lehrerinnen und Lehrer sowie der Förderverein unterstützten diese Initiative. So kam es, dass an einem lauen Spätsommerabend musikalische Klänge von Jazz bis Pop über den großen Schulhof des Humboldt-Gymnasiums schallten. Viele Schülerinnen und Schüler, Eltern sowie Lehrkräfte waren der Einladung gefolgt. Einige hatten Kuchen gebacken, verkauften Getränke oder Bratwürste. Auch der Förderverein Humboldtiana

e.V. half mit. Alle zusammen spielten an diesem Abend 1.500 € an Spenden ein. Doch es war nicht nur die Botschaft der finanziellen Unterstützung, die diesen Abend prägte, sondern das Konzert stand für Empathie, Zusammenhalt und Beistand. Diese Botschaften tun gut, besonders in der heutigen Zeit! Die Kirchgemeinde hat sich schnell entschlossen, es soll auf dem Kirchberg in Großröhrsdorf eines Tages wieder eine Kirche stehen. Gemeinsam mit den Menschen vor Ort wollen sie nun Visionen für eine Kirche der Zukunft entwickeln. Zwar ist das alte Kirchengebäude versichert, doch gibt es viele Aufgaben, die im Zusammenhang mit dem Brand bewältigt werden müssen, die von den Versicherungssummen nicht bezahlt werden können. Sie sind deshalb auf Spenden angewiesen. Mit großer Freude haben zwei Kirchvorsteher der Kirchgemeinde Großröhrsdorf den symbolischen Spendenscheck von Bigband und Förderverein feierlich entgegengenommen. Sie haben zum Ausdruck gebracht, wie dankbar sie für den Beistand und die Unterstützung in dieser schweren Zeit sind.

Text:
Josias Kaiser (Lehrer am HGR und Vorstandsmitglied der Großröhrsdorfer Kirchgemeinde)

Altpapiersammelaktion der Jugendfeuerwehr Seifersdorf!

Am Samstag, dem 28.10.2023 ist es wieder soweit, ab 09.00 Uhr können Sie ihr, für die Jugendfeuerwehr Seifersdorf, gesammeltes Altpapier in den dafür bestellten Altpapiercontainer werfen. Der Container befindet sich vor dem Feuerwehrgerätehaus! Er wird das ganze Wochenende dort stehen. Das Altpapier (Zeitungen, Zeitschriften, Werbung, Kataloge, etc.) bitte ungebündelt einwerfen. Altpapier beinhaltet keinerlei Pappe!
Wer sein gesammeltes Altpapier nicht selbst zum Container bringen kann, meldet sich bitte bei Dietmar Fischer 03528/447163. Die Jugendfeuerwehr wird dann Ihr Altpapier abholen.
Wir bedanken uns sehr für Ihre Unterstützung!

Ihre Jugendfeuerwehr Seifersdorf!

Foto: pixabay



Einladung 32. Schüler-Kunst-Ausstellung

Humboldt-Gymnasium Radeberg

Zur Eröffnung unserer alljährlichen Schüler-Kunst-Ausstellung laden wir Sie für Mittwoch, den 25. Oktober 2023, 17.00 Uhr in die Aula des Humboldt-Gymnasiums herzlich ein. Nach Präsentation der diesjährigen Preisträger in der Aula möchten wir gemeinsam mit Ihnen die Schülerarbeiten bewundern. Als besonderen Höhepunkt findet ein Verkauf von Schüler-Kunstwerken der vergangenen Jahre statt. Der Erlös geht an unsere Partnerschule in Tansania. Wie in jedem Jahr gibt es den Schüler-Kunst-Kalender in den Formaten A4 und A3 sowie Postkarten zu erwerben. Für die musikalische und kulinarische Begleitung wird selbstverständlich gesorgt.

Andreas Känner, Schulleiter & Kunstlehrerinnen



Die Grundschule Süd

Radeberg lädt ein:

Kleine Künstlerinnen und Künstler gestalten große Zirkusshow

Bestaunen Sie kleine Clowns, Zauberer, Seiltänzer, Akrobaten, Trapezkünstler und vieles mehr. Die Grundschule auf der Heidestraße in Radeberg lädt alle Radebergerinnen und Radeberger in das bunte Zirkuszelt ein. Eintrittskarten gibt es an der Zirkuskasse. Der Projektzirkus gastiert vom 23.-28.10.2023 im Süden Radebergs.

Text: Red.; Foto: Red. Archiv



Einladung zum Projektzirkus an der Grundschule Süd Radeberg

Trapezkunst, Fakir- und Schwarzlichtshow, Tüchertanz

Vorstellungen:

25.10.2023	17.00 Uhr
26.10.2023	17.00 Uhr
27.10.2023	17.00 Uhr
28.10.2023	10.00 Uhr

Dressur, Tauben, Clownerie

Zauberer, Seiltanz, Akrobatik, Jonglerie

Manege frei!



Foto: did-k/Basica

HUSTEN, SCHNUPFEN & CO.

Mit dem Herbst ist die Zeit gekommen, an unsere Abwehrkräfte zu denken. Gerade in der kalten und dunklen Jahreszeit sind wir auf ein gesundes Immunsystem angewiesen, um gegen Erkältungen gewappnet zu sein und einem Energieverlust des Körpers vorzubeugen. Eine wichtige Rolle für einen gut funktionierenden Stoffwechsel und somit auch für das Immunsystem spielt ein ausgeglichener Säure-Basen-Haushalt. Einen wertvollen Beitrag kann etwa das neue „Basica Immun“ mit dem Doppel-Wirk-Prinzip aus der Apotheke leisten: Das basische Trinkgranulat mit Zink für den Säure-Basen-Stoffwechsel wird kombiniert mit einer Kapsel mit den Vitaminen C und D3 sowie Zink und Selen für das Immunsystem: www.basica.com/de/Balance-Wohlbefinden/Unser-Immunsystem.

Foto: did-k/Sanofi/Getty Images/Space_Cat



Eine Grippeerkrankung ist besonders für Menschen ab 60 Jahren und alle Menschen mit Grunderkrankungen mit erhöhten Risiken verbunden. Sie können unter schwerwiegenden Folgen leiden, darunter langfristige gesundheitliche Einschränkungen und Komplikationen, die einen Krankenhausaufenthalt notwendig machen. Der Grippe-schutz ist für diese Personengruppen deshalb sehr wichtig: Am besten vereinbaren sie einen Termin für die Grippeimpfung zwischen Oktober und Mitte Dezember, aber auch später in der Saison ist sie noch wichtig und sinnvoll. Arztpraxen oder Apotheken informieren, welche Grippeimpfung die STIKO im individuellen Fall empfiehlt.



Foto: did-k/Homöopathisches Laboratorium/Getty Images/KücherAV

Wenn die Nase gereizt ist, kann das äußerst unangenehm sein. Häufige Auslöser sind Erkältungen, Allergien, trockene Raumluft und störende Umwelteinflüsse. Ein sanftes Nasenspray, das nicht abhängig macht, kann dann für Linderung sorgen. Zur Befreiung der Atmung und Heilung der Schleimhäute hat sich hier beispielsweise das Rhino-Pflüger Nasenspray bewährt. Die isotonische Kochsalzlösung mit ausgewählten Mineralstoffen nach Dr. Schüßler hat einen natürlichen Wirkkomplex und ist frei von Konservierungsstoffen. So ist es auch für Kleinkinder, in der Schwangerschaft und Stillzeit geeignet. Infos unter www.pflueger.de.



Foto: did-k/Padma/Craig Whitehead/Unsplash

Für ein schlagkräftiges Immunsystem sind mehrere Faktoren wichtig: Demnach geht es zum einen um ein aktives Verdauungsfeuer, das für die Nahrungszerlegung zuständig ist, zum anderen um eine gute Verteilung der Nährstoffe über die Blutgefäße. Uralte Tibetische Kräuterrezepturen wie Padma 28 active mit Vitamin C können die Gefäßfunktion, Durchblutung und die Abwehr unterstützen, mehr unter www.padma.de. Warme Kost für den Verdauungsapparat sowie Yoga, Meditation und Spaziergänge in der Natur ergänzen die Maßnahmen.

Ob Sturm und Regen oder klirrende Kälte: In der kalten Jahreszeit fühlen sich viele Krankheitserreger besonders wohl. Dann ist ein fittes Immunsystem gefragt – zum Glück lässt es sich mit einfachen Mitteln unterstützen. Das fängt damit an, schädliche Keime durch gute Hygiene fernzuhalten. Von innen lässt sich die Abwehr durch eine gesunde Ernährung und wichtige Mikronährstoffe stärken. So unterstützen Vitamin D, C und Zink ein normal funktionierendes Immunsystem. Diese Nährstoffe sind beispielsweise in Ermsech Immun enthalten, dazu Calcium-Lactat und Teile der Pflanze Echinacea purpurea, die schon von den Ureinwohnern Nordamerikas genutzt wurde – www.ermsech-immun.de.



Foto: did-k/ermsech-immun.de/Getty Images/Simpleimages



Foto: did-k/bonasanit-plus.de/Getty Images/Mestend61

Lichtmangel und Kälte in Herbst und Winter können aufs Gemüt schlagen und den Körper stressen. Um körperlich und seelisch besser in Balance zu bleiben, können diese Tipps helfen: Viel rausgehen, denn Tageslicht stimuliert die Ausschüttung des Glückshormons Serotonin. Dabei am besten gleich das Sportprogramm mit einbauen – das bringt Schwung und gute Laune. Wichtig für Frauen: In der ersten Hälfte des Zyklus' ist der Körper leistungsfähiger, in der zweiten Hälfte sollte man etwas herunterfahren. Die Regulation des Hormonhaushalts lässt sich dazu mit Vitamin B6 unterstützen. Mit weiteren wertvollen Nährstoffen und Magnesium ist es in Bonasanit plus enthalten: www.biokanol-frauengesundheit.de.

Gemeinsam statt einsam

Professionelle Pflege zuhause,
sowie liebevolle Tagesbetreuung



ASB-Tagespflege Radeberg
ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg
Telefon: 03528 487 40 80
Mobil: 0170 569 83 43
tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de

Sozialstation Radeberg
ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg
Telefon: 03528 442 82 7
Mobil: 0151 422 128 56
soz-radeberg@asb-dresden-kamenz.de

asb-dresden-kamenz.de



Tipps und Termine

Einladung zum Schnuppertag

Selbsthilfe nach einem Schlaganfall

Am Donnerstag, dem 02. November 2023, findet der Schnuppertag von 15.00 bis 17.00 Uhr im Kultur & Sozialzentrum Haus C6 im Sächsischen Krankenhaus Arnsdorf, Hufelandstraße 15, 01477 Arnsdorf statt.

Jährlich gibt es etwa 250.000 Schlaganfälle in Deutschland. Betroffene und Angehörige brauchen danach Hilfe vor Ort. Wir möchten Sie sehr herzlich zu unserem Schnuppertag einladen. Nutzen Sie die Austauschmöglichkeit mit anderen Patienten sowie die wertvollen Informationen für sich und Ihren Angehörigen.

Programm

15.00 Uhr Begrüßung & Vorstellung der Organisatoren
15.15 Uhr Fam. Flämmig (Schlaganfallselbsthilfegruppe aus Dresden) „Un-Schlag-Bar“
16.00 Uhr Frau D. Hoffmann, Logopädin

Anmeldung bitte bis 25.10.2023 per E-Mail an: selbsthilfegruppe@skhar.sms.sachsen.de oder telefonisch 035200 26-3576.

Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf
www.skh-arnsdorf.sachsen.de

Abradeln 2023

Am Sonntag, dem 29. Oktober 2023, startet 10.30 Uhr das diesjährige Abradeln auf dem Radeberger Markt. Zu unserer beliebten Sternfahrt für Jedermann sind alle Freizeitradler recht herzlich eingeladen. Sie können auf einer der 3 Touren die herbstliche Landschaft rund um Radeberg entdecken. Ziel ist zur Mittagszeit der Sportplatz in Liegau, wo leckere Speisen und Getränke auf sie warten.

Familien-Tour - 7 km // Heidemühlen-Tour - 25 km // Rennrad-Tour - 50 km

Barrierefreiheit: Am Ziel ist ein barrierefreier Zugang zum Imbiss und zur Behindertentoilette vorhanden. Leichte Hindernisse auf der Fahrradstrecke können nicht ausgeschlossen werden.

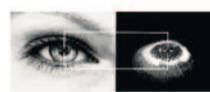
Rolf Daehne, Org.- Team

die brille & contactlinse.

Perfektion ist Individualität - sehen in neuen Dimensionen

HAHMANN ART Optik

ist zeiss relaxed vision experte 2023/24



Zeiss Drive Safe Brillengläser

Perfektes Sehen beim Autofahren - 30% SPAREN -
Zeiss Drivesafe Gleitsicht

Gleitsichtgläser 299,00 Euro / stott 450,00 Euro
Einstärkengläser 99,00 Euro

UND 50% ZWEITBRILLENRABATT SICHERN!

HAHMANN ART Optik

Langebrück
Dresdner Straße 4-7,
Telefon 035201/7 03 50
Dresden-Klotzsche
Königsbrücker Landstraße 66,
Telefon 0351/8 90 09 12



30 Jahre Hahmann Optik Langebrück
Deutschland macht den Nachtsehtest
Zeiss I- Scription by - Hahmann Optik GmbH Langebrück / Dresden

Wie gut sind Ihre Augen im Straßenverkehr?

Schätzungsweise 3,5 Millionen deutsche Autofahrer sitzen ohne ausreichende Sehleistung am Steuer und mehr als die Hälfte wissen es nicht einmal - schätzen die Automobilverbände. Dies ist umso schlimmer, da die Anzahl der von Sehschwachen verursachten Unfälle um 70 % höher liegt als bei Fahrern mit guter Sehleistung. Egal, wie man die Sache dreht, jeder nimmt über 90 % aller Informationen auch im Straßenverkehr über seine Augen auf. Man muss die kleinen Alarmsignale nur wahrnehmen.

1. Verlangsamen Sie manchmal die Fahrt, um Straßenschilder lesen zu können oder fahren Sie in ungewohnter Umgebung langsamer als gewohnt.
2. Kommt es vor, dass Sie beim Fahrspurwechsel von nachfolgenden Autos überrascht werden?
3. Fühlen Sie sich nachts von entgegenkommenden Fahrzeugen geblendet bzw. fahren Sie nachts oder in der Dämmerung ungemut?

Beantworten Sie eine oder mehrere dieser Fragen mit „JA“, sollte man die Sehleistung einfach einmal testen. Vom Gesetzgeber gibt es klare Aussagen zum Sehen im Straßenverkehr. Neben dem Mitführen einer vollwertigen Ersatzbrille für den Fernbereich muss die Mindestsehleistung auf dem schlechteren Auge 70% betragen.
Unser Tipp:
Testen Sie Ihre Augen am Zeiss I-Profilier mit Nachtsehtest.

Egal ob Brillengläser oder Kontaktlinsen. Wir erreichen Sehen in neuen Dimensionen, denn dieses Gerät simuliert als einziges Messgerät das Sehen unter schlechten Lichtverhältnissen (Dämmerungssehen) und wir können Korrekturen im 1/100 Dioptrienbereich vornehmen.

Zeiss DRIVE SAVE - Brillengläser sind speziell für den Straßenverkehr konzipiert! Blendungen - vor Allem durch Xenon Licht, werden bis zu 60% im Vergleich zu herkömmlichen Gläsern reduziert. Sicherheit mit völlig neuem Sehgefühl. Diese Gläser gibt es in der Aktion bei Hahmann Optik als Spezial mit 30% Rabatt.

PS.: Kennen Sie schon die Kombination von Zeiss DRIVE SAVE Gläsern mit einer selbsttönenden Korrektur? Diese geniale Verbindung garantiert perfekte Sicht bei schwierigen Lichtverhältnissen und Blend-schutz in der Sonne.

Weitere Informationen unter www.hahmann-optik-art.de.
Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH
Zeiss Relaxed Vision Experte 2023
Dresdner Str. 4 - 7
01465 Langebrück, 03520170350
Königsbrücker Landstraße 66,
01109 Dresden Klotzsche, 03518900912

Zweithaarstudio HAARSTUDIO CUT, COLOR & MORE

UG(haftungsbeschränkt)

Zweithaar und Perücken in neuen Räumlichkeiten auf der Hauptstraße 27 in Radeberg. Ausführliche und diskrete Beratung. Große Perückenauswahl in verschiedenen Qualitäten, Formen und Farben. Tücher, Mützen und Turbane als alternative Kopfbedeckung. Abrechnung mit ihrer Krankenkasse gegen Vorlage einer ärztlichen Verordnung (Rezept). Haus- und Klinikbesuche nach telefonischer Absprache.

Terminvereinbarungen im Salon Haarstudio
Cut, Color & More UG, Hauptstraße 31 in Radeberg.
Oder unter 03528/416616
sowie E-Mail: sylvia_greth@t-online.de



Freizeit und Natur im Herbst genießen

Rezept des Monats - Oktober

Saftige Wildschwein-Burger mit Grillgemüse und Chutney

Zutaten für 4 Personen:

1 kg Wildschwein-Hack, 250 Gramm Mozzarella, 4 x Burger Buns,
1 Stück Wildschweinspek, 1 Aubergine, 1 Zucchini,
200 Gramm Kräutersaitlinge, etwas Olivenöl, 1 Esslöffel Butterschmalz,
20 Blatt Kapuzinerkresse, 500 Gramm Magerquark,
100 Gramm Naturjoghurt, 1 Teelöffel Zitronensaft,
1 Bündel Schnittlauch, 1 Schalotte, 1 Bündel Petersilie

Zubereitung: Wildschwein-Hack mit Salz, Pfeffer, Chiliflocken würzen und intensiv durchmengen. Nun Hackbällchen formen, auf die Burgerpresse geben und flach drücken. Die fertigen Patties auf Papierzuschnitte legen und im Tiefkühlschrank für circa zehn Minuten anfrosten. Zucchini, Aubergine und Pilze in Scheiben schneiden und mit Olivenöl beträufeln, mit Salz würzen. Mozzarella abtropfen lassen und ebenfalls in Scheiben schneiden. Wildschwein-Spek in dünne Streifen schneiden. Die Wild-Patties in etwas Butterschmalz bei starker Hitze für circa zwei Minuten anbraten. Wenden, zwei Mozzarella-Scheiben auflegen und weitere zwei Minuten fertig garen. Die Garzeiten können je nach Pfanne oder Grill variieren. Das Gemüse auf dem Grill rundherum anrösten. Den Wildschweinspek knusprig braten. Für den Kräuterquark den Magerquark mit Joghurt und Zitronensaft vermengen. Fein gehackte Kräuter und Schalotte untermischen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die warmen Buns mit etwas Kräuterquark bestreichen, das Fleisch samt Mozzarella, Gemüse, Speck und etwas Kapuzinerkresse belegen. Nun noch etwas Brombeer-Chutney darüber träufeln. Fertig ist der wilde Burger. (djd-k)



Weitere Rezeptideen: www.wild-auf-wild.de // Foto: djd-k/DJV/Kapuhs



Storchennest und Botanischer Blindengarten Radeberg

Taubblindendienst der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) e.V.
Pillnitzer Straße 71, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 2293040
Spendenkonto Ostächsische Sparkasse Dresden
IBAN DE89 8505 0300 3000 2040 40, BIC OSDDDE31XXX

„Durchgewärmt in den Herbst“

Rund um den Backofen im Botanischen Blindengarten Radeberg

Am Samstag, dem 28.10.2023, 11.00 - 16.00 Uhr, verabschiedet sich der Botanische Blindengarten Radeberg für diese Gartensaison mit einem besonderen Gartenöffnungstag von seinen Besuchern. „Durchgewärmt in den Herbst“ – unter diesem Motto freuen wir uns auf eine Begegnung am angeheizten Backofen. Frisch gebackenes Brot, Bratwurst, heiße Getränke und frischer Zwiebelkuchen sorgen für eine gemütliche und genussvolle Atmosphäre.

Der Basarverkauf bietet besondere herbstliche Produkte und Adventsartikel an, die von taubblinden Menschen gefertigt wurden.

Wir laden alle Freunde, Besucher und Gäste herzlich ein, diesen Tag mit einem Spaziergang im herbstlichen Garten zu genießen. Die nächste Möglichkeit zu einem Besuch besteht zur Zeit der Kamelienblüte im Januar 2024.

Detaillierte Informationen dazu gibt es unter www.taubblindendienst.de

Musikalische Höhepunkte in der Schloßmühle

Am Sonnabend, dem 14.10.2023, begeisterte die holländische Jazz-Band „LAMAROTTE“ einen Abend lang die Gäste in unserer voll besetzten Müllerstube. Vom Einmarsch der Band bis zum letzten Ton herrschte eine ausgelassene Stimmung. Allen, auch den Musikern hat es super gefallen, so dass wir für eine Wiederholung im Oktober 2025 bereits einen Termin vorgemerkt haben.

Aber schon die nächste Veranstaltung wirft ihren Schatten voraus:

ROCK IN DER MÜHLE - Am Sonnabend, dem 04. November 2023

Ab 19.30 werden die musikalischen „Urgesteine“ Willy Groß und Frank Herrmann zu den Instrumenten greifen und feinen handgemachten Blues-Rock bieten. Einlass ist ab 18.00 Uhr, der Eintritt ist frei, aber bitte „Hutgeld“ für die Musiker mitbringen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Platzreservierungen bitte vorab per Mail schlossmuehle-radeberg@gmx.de oder telefonisch 03528 / 40 199 299, wir freuen uns auf Euch!

Text & Foto: Die Schlossmüllerfamilie



Seniorentreff in Liegau-Augustusbad

Der nächste Seniorentreff in Liegau-Augustusbad findet am 25. Oktober 2023, 15.00 Uhr, wie immer im Sportlerheim am Sportplatz statt. Wir feiern diesmal ein kleines Weinfest. Neben dem gemütlichen Kaffeetrinken steht diesmal ein Film über den Wein im Mittelpunkt. Natürlich werden wir auch Wein verkosten. Unser Liegauer Winzer, Andreas Kretschko, hat uns dafür den notwendigen Wein spendiert. Es wird wieder ein schöner, fröhlicher Nachmittag werden! Wir freuen uns auf Sie.

Martin Wallmann

Leserbriefkasten

Bunte Vielfalt aus dem Garten

Diese bunte Auswahl an Paprikagemüse erntete Familie Scheunig aus Langebrück. Vielen Dank für das Foto.



Text: Red.; Foto: Karin Scheunig

Herbstgrüße



Diese farbenfrohen Herbstimpressionen sendete uns Gabi Freudenberg. Herzlichen Dank dafür.
Red.

ICH BIN DER KÜRBISGESICHT
UND INS RÖDERTAL GERISHT.

AM 31. OKTOBER IST DIE GRUSELNACHT
UND ICH HOFFE BIS DAHIN SIND
ALLE KÜRBISGESICHTER ERWACHT.

ZEIGT UNS EURE SCHÖNEN,
LUSTIGEN ODER SCHAURIGEN
KÜRBISGESICHTER UND VERWENDET
EINFACH DEN HASHTAG

#KÜRBISGESICHTERIMRÖDERTAL

UND SCHICKT UNS GERN EIN BILD PER
MAIL AN ZEITUNG@DIE-RADEBERGER.DE

WIR SIND GESPANNT
AUF EURE KREATIVITÄT!



Was ist mein Gold wert? Analyse & Ankauf von Altmaterial

27. / 28. OKTOBER 2023



Uhren & Schmuck
Silberbergcenter
An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

- Zerstörungsfreie Analyse von Edelmetallen mit hochmodernen Gerät durch Vertreter der Scheideanstalt
- In der Scheideanstalt erfolgt dann die Trennung des Edelmetalles von den Reststoffen.

Unser Service für Sie: • Reparaturen von Uhren & Schmuck • Beratung
• zauberhafter Schmuck für schöne Geschenkideen • Batterie- und Bandwechsel • Ohrlochstechen

Schwerdforrüggd!

TwoSwords

Schwertverrückt? Wir auch!

Besuch uns doch mal:
Bei einem unserer Trainings und Seminare.

- Jeden Mittwoch von 16.00 bis 17.00 Uhr
Kinder und Jugendtraining (7 - 13 Jahre)
- Jeden Mittwoch von 19.00 bis 20.30 Uhr
für Erwachsenen (ab 14 Jahre)

Turnhalle, Pulsnitzer Str. 46, 01454 Radeberg

www.twoswords.de
Tel. 0176 / 29871512

NEUER GRUNDKURS
AB 18.10.2023

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg



Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerpflege
Beratung und Beratungsbesuche
Behandlungspflege

Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäscheservice
Hausnotruf
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT
erreichbar

Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft,
Hauswirtschaftler (m/w/d)
520,- € oder Vollzeit
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

- Wohnungs- & Hausreinigung
- Einkaufsservice
- Gartenarbeit
- Arztfahrten
- allg. Begleitung, Betreuung,
Spaziergänge, Ausflüge uvm.
- Beantragung des Pflegegrad

Alltagsbegleitung Guhr

Markt 12 - Königsbrück

www.guhr-dienstleistungen.de

Tel. 0162 6629600

Ab Pflegegrad 1 kostenfrei

Ich unterstütze und entlaste Sie und Ihre Angehörigen im vertrauten, häuslichen Umfeld!



vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Farbenfroh ist nicht nur der Herbst ...



Königsbrücker Landstraße 98
01109 Dresden
Telefon: 0351 4430-425
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr
Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

Badstraße 17
01454 Radeberg
Telefon: 03528 411111
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr
Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

... auch unsere
Kompressionsstrümpfe
können farbig sein.

www.ord.de

LIFTECHNIK ELBIN

- ➔ Treppenlifte (auch für Außen)
- ➔ Plattformlifte / Rollstuhllifte
- ➔ Wir beraten Sie gern zu möglichen
Bezuschussungen und Beihilfen!

Telefon: 0351 / 216 36 701

E-Mail: lifttechnik-elbin@t-online.de

Internet: www.lifttechnik-elbin.de

Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig

In ehrendem Gedenken

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr.
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,
die niemand nehmen kann.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen,
von meinem Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater,
Opa, Bruder und Onkel, Herrn

Wolfgang Seifert

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten,
Freunden, Nachbarn und Bekannten für eine
Umarmung, tröstende Worte, geschrieben
oder gesprochen, für Blumen und Geldspenden
sowie ehrendes Geleit beim Abschied.

Ein besonderer Dank gilt dem Praxisteam
Dr. Hänel, der Rednerin Frau Kröttsch
für ihre aufmunternden Worte und
dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ehefrau Gisela
Kinder Falk und Anke mit Familien
im Namen aller Angehörigen.

Radeberg, im Oktober 2023

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Danksagung

Unendlich traurig, aber voller Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von meinem Vati, Schwiegervater,
Opa, Uropa, Bruder und Schwager, Herrn

Harald Bauer

* 17.10.1938 † 24.09.2023

Danke ALLEN,
die sich in unserer Trauer mit uns verbunden
fühlten und ihre Anteilnahme auf so
vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.
Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Schulze,
dem Bestattungshaus Winkler, dem Blumengeschäft
der Gärtnerei Kühnel, Pfarrerin Roth sowie dem Organist.

In liebevoller Erinnerung

Dein Sohn Hans-Jürgen mit Ehefrau Ramona
Deine Enkelkinder und Urenkel
Schwester Regina
Schwägerin Gretel
Schwager Helfried
sowie alle Angehörigen

Radeberg, im Oktober 2023

Aus unserem Leben bist Du gegangen,
in unseren Herzen wirst Du bleiben.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter,
Oma, Uroma, Tante und Schwägerin, Frau

Ruth Angermann

* 01.06.1934 † 09.10.2023



In stiller Trauer
Tochter Marina mit Joachim
Tochter Carmen mit Tilo
Enkel Ronny mit Michaela
Enkel Jens mit Birte, Marlon und Josse
Enkel Nico mit Janine und Erwin
Enkelin Tina mit Lars, Pepe und Nele
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Freitag, dem 27.10.2023, 12.30 Uhr
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Eine helfende Hand ruht sich aus.
Du hast niemals „nein“ gesagt.



Dankbar für viele schöne
gemeinsam erlebte Jahre
nehmen wir traurig Abschied von
meinem Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater,
Opa, Uropa, Bruder, Schwager, Onkel und Freund

Eberhard Rößler

* 18.02.1935 † 15.10.2023

Wir werden Dich vermissen.

In liebevoller Erinnerung
Deine Ehefrau Ruth-Hanna
Deine Töchter Ute, Ina und Brit mit Familien
Deine Schwester Irene
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet
im engsten Familienkreis statt.



Frank „Harry“ Stelzner

* 26.11.1964
† 13.09.2023

Seine Ines
im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

Arnsdorf, im Oktober 2023



Elisabeth Krzyszaniak

Arnsdorf, im Oktober 2023

Herzlichen Dank
sagen wir allen,
die sich in stiller Trauer
mit uns verbunden fühlten,
ihre Anteilnahme in
vielfältiger Weise zum
Ausdruck brachten
und gemeinsam mit
uns Abschied nahmen.

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Jörg
sowie alle Angehörigen

Danksagung

Nachdem wir Abschied
genommen haben von Herrn

Werner Siebler

sagen wir allen Danke für eine
stumme Umarmung, für tröstende
Worte, für alle Zeichen der Liebe
und Anteilnahme.
Ein besonderer Dank gilt der
Arztpraxis von Dr. Kirschner, dem
Pflegedienst Böhm und dem SAPV.

In ewiger Liebe und Dankbarkeit
Ehefrau Petra
Sohn Frank mit Familie

Radeberg, im Oktober 2023

Danksagung

Das Bewusstsein eines erfüllten Lebens
und die Erinnerung an viele schöne Stunden
sind das größte Glück auf Erden.

Nachdem wir von meinem lieben Ehemann,
Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder,
Schwager und Onkel, Herrn

Joachim Lux

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei
allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn bedanken,
die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten
und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise
zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt dem Praxisteam
von Dr. Kirschner, dem Bestattungshaus Winkler
und der Rednerin Frau Herold sowie
dem Blumengeschäft der Gärtnerei Kühnel.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Rosemarie
im Namen aller Angehörigen

**Alle Familien- und
Traueranzeigen
finden Sie
kostenlos in
der aktuellen
Online-Ausgabe
und in unserem
Archiv unter
www.die-
radeberger.de**

Wenn ihr mich sucht,
sucht in euren Herzen.
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,
Lebe ich in euch weiter.



Wir sind traurig, dass du nicht mehr bei uns bist.
Erleichtert, dich erlöst zu wissen.
Glücklich, dass du unseren Weg bereitet und
begleitet hast.
Liebe Mutti und Omi, du bleibst mit uns
verbunden, von Herz zu Herz.

Wir trauern um

Rosemarie Papenfuss

* 08. September 1933 † 08. Oktober 2023

In Liebe und Dankbarkeit – dein Sohn Andreas
sowie deine Enkelkinder Doreen und Sabrina

Du bist von uns gegangen,
aber nicht aus unseren Herzen.

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von Frau

Elisabeth Schlieter

geb. Schiefelbein
* 14.07.1927 † 12.10.2023

In tiefer Trauer
Dein Harry
Dein Ulrich mit Gundula
Dein Klaus mit Karin
Deine Enkel Falk, Antje, Carsten und Axel mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Montag, dem 30.10.2023, 14.00 Uhr
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit
Abschied genommen haben
von meiner lieben Mutti,
unserer guten Oma, Uroma,
Schwester und Tante, Frau



Margot Lammich

möchten wir uns bei allen Verwandten,
Bekanntem, Freunden und Nachbarn
für die erwiesene Anteilnahme
recht herzlich bedanken.
Besonderer Dank gilt dem ASB-Pflegedienst
sowie der Rednerin Frau Kröttsch.

In liebevoller Erinnerung
Tochter Petra
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Oktober 2023

Danksagung

Wir haben Abschied genommen von

Siegfried Mißbach

Tief bewegt von der einfühlsamen Anteilnahme,
welche uns auf vielfältige Weise
entgegengebracht wurde,
ist es ein Bedürfnis uns bei allen,
welche uns in den Stunden des Abschieds begleitet
und die Trauerfeier liebevoll gestaltet haben,
herzlich zu bedanken.

Ein besonderer Dank gilt der Pfarrerin
Frau Mißbach für ihre einfühlsamen Worte.

In stiller Trauer
Anita Mißbach
im Namen aller Angehörigen

Lomnitz, im Oktober 2023

Auf einmal bist du nicht mehr da
und keiner kann's verstehen.
Schlicht und einfach war dein Leben,
treu und fleißig deine Hand,
immer helfend für die Deinen,
schlafe ruhig und habe Dank.



Schweren Herzens nehmen wir Abschied
von unserem geliebten Vati und Opa, Herrn

Günther Langhoff

geb. 28.06.1955 gest. 27.09.2023

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Sohn Kevin
Deine Tochter Stefanie mit Familie
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Freitag, dem 27.10.2023, 14.00 Uhr
auf dem Neuen Friedhof in Bischofswerda statt.

IMPRESSUM

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022.
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen,
gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers
wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“
keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“
Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden
Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen
besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 43 - 24.10.2023
Erscheinungstermin
für Ausgabe 43 - 27.10.2023

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

TAG + NACHT

BESTATTUNGEN
Marko Paschke
Wir beraten Sie gern.

Tel. 03528 / 419 39 38
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

Radeberg • Elstra • Neschwitz

Unser Service für Sie -
Trauerbegleitung bei Ihnen zu Hause

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6
Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhnsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz
Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf
Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister
im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Rund um das Auto ...

Foto: pixabay / flo222

Fahrende bleiben in der Verantwortung: „Assistenzsysteme sind keine Autopiloten“



„Wer das Sicherheitspotenzial seines Fahrzeuges voll ausschöpfen möchte, muss wissen, wie man die verbauten Fahrerassistenzsysteme richtig bedient und wo ihre Grenzen liegen“, sagt Luigi Ancona, Unfallforscher bei DEKRA. Immer mehr moderne Autos haben Notbremsassistent, Spurhalteassistent, Abstandsregeltempomat und anderes an Bord.

„Das alles sind Systeme, die das Autofahren komfortabler und vor allem sicherer machen – vorausgesetzt die Fahrenden können damit umgehen.“

„Wichtig ist, sich die Grenzen der Technik klarzumachen“, erklärt Ancona. „Selbst ein aktiver Spurhalteassistent kann ein Fahrzeug nicht auf der Straße halten, wenn zu schnell in eine Kurve gefahren wird oder die Fahrbahn glatt ist. Auch das beste System kann die physikalischen Grenzen nicht verschieben.“ Auch beim Notbremsassistenten ist von FahrerIn oder Fahrer weiterhin Aufmerksamkeit, Mitdenken und Reaktionsvermögen gefragt. In Gefahrensituationen müssen sie wie bisher aktiv und entschlossen bremsen, um die Geschwindigkeit schnell zu verringern und eine Kollision zu vermeiden.

„Reagiert die Person am Steuer zum Beispiel bei einem drohenden Auffahrunfall nicht, gibt das System zunächst eine Warnung ab, bremsst dann leicht und führt erst im letzten Moment eine Vollbremsung durch, wenn der Fahrer nicht auf die Warnung reagiert“, erläutert der Unfallexperte. Dadurch komme das Fahrzeug erst später zum Stehen als wenn der Fahrer die Gefahrensituation frühzeitig erkennt und die Geschwindigkeit zurücknimmt.

Er empfiehlt daher eine vorausschauende Fahrweise, so dass man gar nicht in eine Situation kommt, in der scharf abgebremst werden muss, zumal eine Notbremsung immer auch für den nachfolgenden Verkehr gefährlich ist.

„Die Systeme haben die Aufgabe, den Fahrer in gefährlichen Situationen zu unterstützen, beispielsweise wenn er unaufmerksam war, einen Fehler gemacht hat, abgelenkt oder übermüdet war“, erklärt Ancona. Dennoch müsse den Fahrenden klar sein, dass sie in puncto Fahren immer noch selbst in der Verantwortung stehen und der Technik nicht blind vertrauen dürfen. „Es handelt sich um Assistenzsysteme, nicht um Autopiloten.“

Die verfügbaren Systeme arbeiten schon sehr gut, sind aber noch nicht unter allen Bedingungen perfekt, etwa wenn Sensoren oder

Kameras verschmutzt oder zugeschnitten sind. „Wichtig für sicheres Fahren ist ein gutes Zusammenspiel zwischen Fahrer oder FahrerIn und den im Fahrzeug verbauten Systemen“, betont der Unfallforscher. Es sei wichtig zu wissen, wie die elektronischen Lebensretter funktionieren und dass FahrerInnen und Fahrer aufmerksam bleiben müssen, um jederzeit eingreifen zu können. „Wer sicher fahren will, muss auch fit darin sein, mit welchen Systemen ihr Fahrzeug ausgestattet ist, ob ein System aktiviert ist, woran sie dies erkennen können und wie man die Systeme aktiviert oder deaktiviert“, ergänzt Thomas Riedel, Leiter des Fahrerlaubniswesens bei DEKRA. Bei der Fahrerlaubnisprüfung ist

das bereits seit Mitte 2022 Standard. Hier müssen Führerscheinbewerber nachweisen, dass sie die im Prüfungsfahrzeug verbauten Assistenzsysteme eigenständig bedienen können. Solche Kenntnisse stehen aber auch „alten Hasen“ gut zu Gesicht, wenn sie sich in einem Fahrzeug mit Assistenzsystemen ans Steuer setzen. „Wer privat oder beruflich wechselnde Fahrzeuge nutzt, muss wissen, dass die Systeme je nach Hersteller verschieden sind. Nicht nur die akustischen Signale, Symbole im Cockpit und Namen können sich bei vergleichbarer Funktion unterscheiden, sondern auch die Funktionen und Grenzen der Systeme.“

DEKRA Info



Der Space Star

Jetzt bei uns!



Noch stylischer als Sondermodell Select

Space Star Select 1.2 Benziner
52 kW (71 PS) 5-Gang

Bei uns nur

12.990 EUR¹

- ▶ 4 Lautsprecher
- ▶ Klimaanlage
- ▶ Bluetooth®-Schnittstelle mit Freisprecheinrichtung

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter mitsubishi-motors.de/herstellergarantie

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang Kurzstrecke 5,9; Stadtrand 4,6; Landstraße 4,4; Autobahn 5,4; kombiniert 5,0; CO₂-Emission (g/km) kombiniert 113. **Werte nach WLTP.****

Alle Angaben wurden nach VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2018/1832 ermittelt. Der WLTP-Prüfzyklus hat den NEFZ-Prüfzyklus vollständig ersetzt, sodass für dieses Fahrzeug keine NEFZ-Werte und keine CO₂-Effizienzklassen vorliegen. **Die tatsächlichen Werte hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc.; dadurch kann sich der Verbrauch erhöhen und die Reichweite reduzieren. Weitere Informationen unter mitsubishi-motors.de/space-star **11** Unser Hauspreis, freibleibend.

Autohaus Gierth GbR

Pillnitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de

SKODA

Passt perfekt in die Stadt und in Ihr Leben.



Jetzt bei uns
Probefahren

Der Škoda Kamiq

Der Škoda Kamiq ist der ideale Begleiter für den Großstadtdschungel. Er ist agil wie ein Kompakter, komfortabel wie ein SUV und hat viele Highlights schon serienmäßig mit an Bord. So zum Beispiel den Frontradarassistenten mit City-Notbremsfunktion und Personenerkennung, Teil-LED-Hauptscheinwerfer, einen Spurhalteassistenten und moderne Konnektivitätslösungen. Sie möchten ein besonderes Extra? Wie wäre es mit dem optional verfügbaren Digital Cockpit Plus? Dieses City-SUV lässt keine Wünsche offen. Am besten gleich Probe fahren!

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
T 03528-482084
info@radeberg-skoda.de, <http://www.radeberg.skoda-auto.de>

Hot-Summer-Sale-Angebote! Jetzt Probefahrt vereinbaren!

Angebote
nur gültig für
Gewerbekunden



Abb. zeigen Sonderausstattung

HYUNDAI i10 „SELECT“

1.0 Benzin 49 kW (67 PS), Neuwagen

Top-Ausstattung inkl. 8-Zoll-Farbtouchscreen, Apple CarPlay & Android Auto, Klimaanlage, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, autonomer Notbremsassistent, Geschwindigkeitsregelanlage mit Limiter u.v.m.

Leasingrate
monatl. ab netto¹⁾**108 €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 0 €

HYUNDAI KONA „SELECT“

1.0 T-GDI Benzin 88 kW (120 PS), Neuwagen

Top-Ausstattung inkl. Einparksensoren vorn und hinten, Rückfahrkamera, Voll-LD-Scheinwerfer, Navigationssystem mit 12,25-Zoll-Display, Verkehrszeichenerkennung, kamerabasierte Fahreraufmerksamkeit u.v.m.

Leasingrate
monatl. ab netto¹⁾**218 €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 0 €

HYUNDAI STARIA „TREND“

2.2 CRDi Benzin 130 kW (177 PS), Neuwagen

Top-Ausstattung inkl. Voll-LED-Scheinwerfer, Aktiver Totwinkelassistent, Smart-Key-System mit Start/Stop-Knopf, 10,25-Zoll-Farb-Touchscreen inkl. Navigationssystem, autonomer Notbremsassistent u.v.m.

Leasingrate
monatl. ab netto¹⁾**334 €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 0 €

AUTOHAUS DRESDEN

Autohaus Dresden GmbH · Zur Wetterwarte 40 · 01109 Dresden-Klotzsche
Tel.: 0351 8855224 · www.autohaus-dresden.de · hyundai@autohaus-dresden.de
Unternehmenssitz: Bremer Straße 18a · 01067 Dresden

HYUNDAI

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Fahrzeuge kombiniert 8,5 - 5,5 l/100 km, CO₂ Emissionen kombiniert 222 - 125 g/km. (Alle Werte gemäß WLTP)

5 Jahre
Garantie ohne
Kilometerlimit*

* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: www.hyundai.de/garantien

¹⁾ Vertragslaufzeit 48 Monate, max. Laufleistung p.a. 5.000 km, zzgl. Fracht- u. Bereitstellungskosten in Höhe von netto 920,17 €. Ein Leasingangebot der Hyundai Capital Bank Europe, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbekunden. Alle genannten Preise verstehen sich zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von derzeit 19%.